

BORMANN[®] PRO

Built to last.



BKD1655

059370

EN

EL

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



I.	Device Description	- Περιγραφή μηχανήματος
1	Base plate	Βάση μηχανήματος
2	Pillar	Κολώνα
3	Fixing screw	Λαβή σύσφιξης
4	Toothed rack pillar	Οδοντωτή ράβδος
5	Crack handle for drill table	Μανιβέλα για το τραπέζι εργασίας
6	Clamping handle	Σφιγκτήρας
7	Drilling table	Τραπέζι εργασίας
8	Ring	Δακτύλιος
9	Depth stop	Στοπ βάθους
10	Adjusting the spindle return spring	Ρύθμιση ελατηρίου επαναφοράς άξονα
11	Emergency stop switch	Διακόπτης έκτακτης παύσης λειτουργίας
12	ON/OFF switch	Διακόπτης ON/OFF
13	ON/OFF switch Laser	Διακόπτης ON/OFF Laser
14	Drill chuck protection	Προστασία τσοκ
15	Hood belt guard	Προστασία ιμάντα
16	Motor	Μοτέρ
17	Grips	Λαβές
18	Crank holder	Υποδοχή σύνδεσης μανιβέλας
19	Drilling chuck	Τσοκ
20	Grub screw (Ring)	Βίδα ακτινικής σύσφιξης (δακτύλιος)
21	Grub screw (Machine head)	Βίδα ακτινικής σύσφιξης (κεφαλή μηχανής)
22	Phillips screw (Drill chuck protection)	Σταυρόβίδα (Προστασία τσοκ)
23	Lock nut (angular play)	Παξιμάδι ασφάλισης (γωνιακή ανοχή)
24	Adjusting screw (angular play)	Ρυθμιστική βίδα (γωνιακή ανοχή)
25	Inclination display	Ένδειξη κλίσης
26	Hexagon screw (90 deg fixation)	Εξαγωνική βίδα (σταθεροποίηση 90°)
27	Clamping nut (Angle adjustment)	Παξιμάδι σύσφιξης (ρύθμιση γωνίας)
28	Phillips screw (hood belt guard)	Σταυρόβίδα (προφυλακτήρας ιμάντα)
29	Wing screws (Belt tension)	Πεταλούδες (τάνυση ιμάντα)
30	Knurled nut (Depth stop)	Περικόχλιο χειρός (στοπ βάθους)
31	Lower stop	Κάτω στοπ
A	Drill chuck	Τσοκ
B	Allen key SW3	Κλειδί Allen SW2
C	Allen key SW4	Κλειδί Allen SW4

II. Scope of delivery - Περιεχόμενα Συσκευασίας

- Open the packaging and remove the device carefully
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
- Check that the delivery is complete
- Check the device and accessory parts for transport damage
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το εργαλείο
- Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας και μεταφορικά παρελκόμενα
- Ελέγξτε ότι η παράδοση είναι πλήρης
- Ελέγξτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα για ζημιές κατά τη μεταφορά
- Εάν είναι δυνατόν, αποθηκεύστε τη συσκευασία έως ότου λήξει η περίοδος εγγύησης.

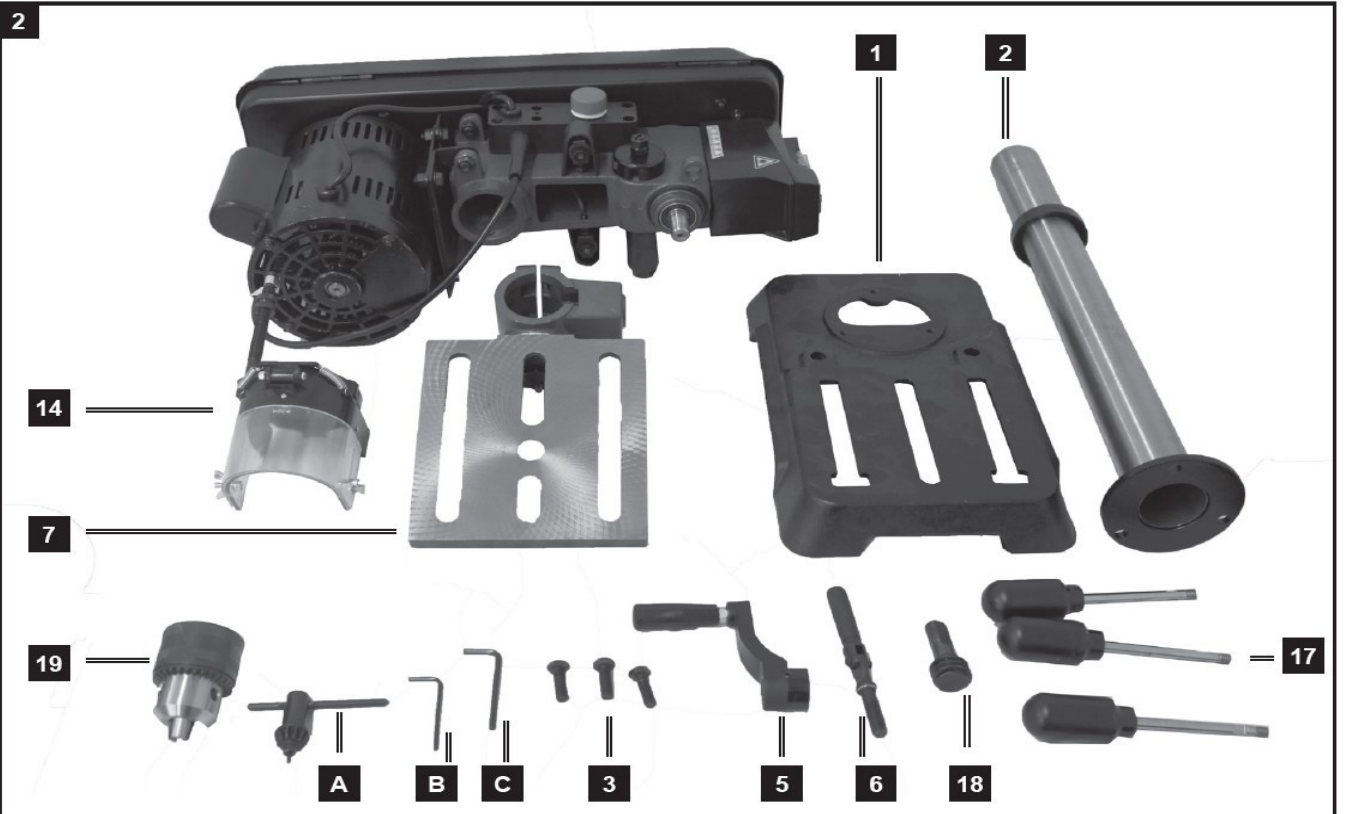
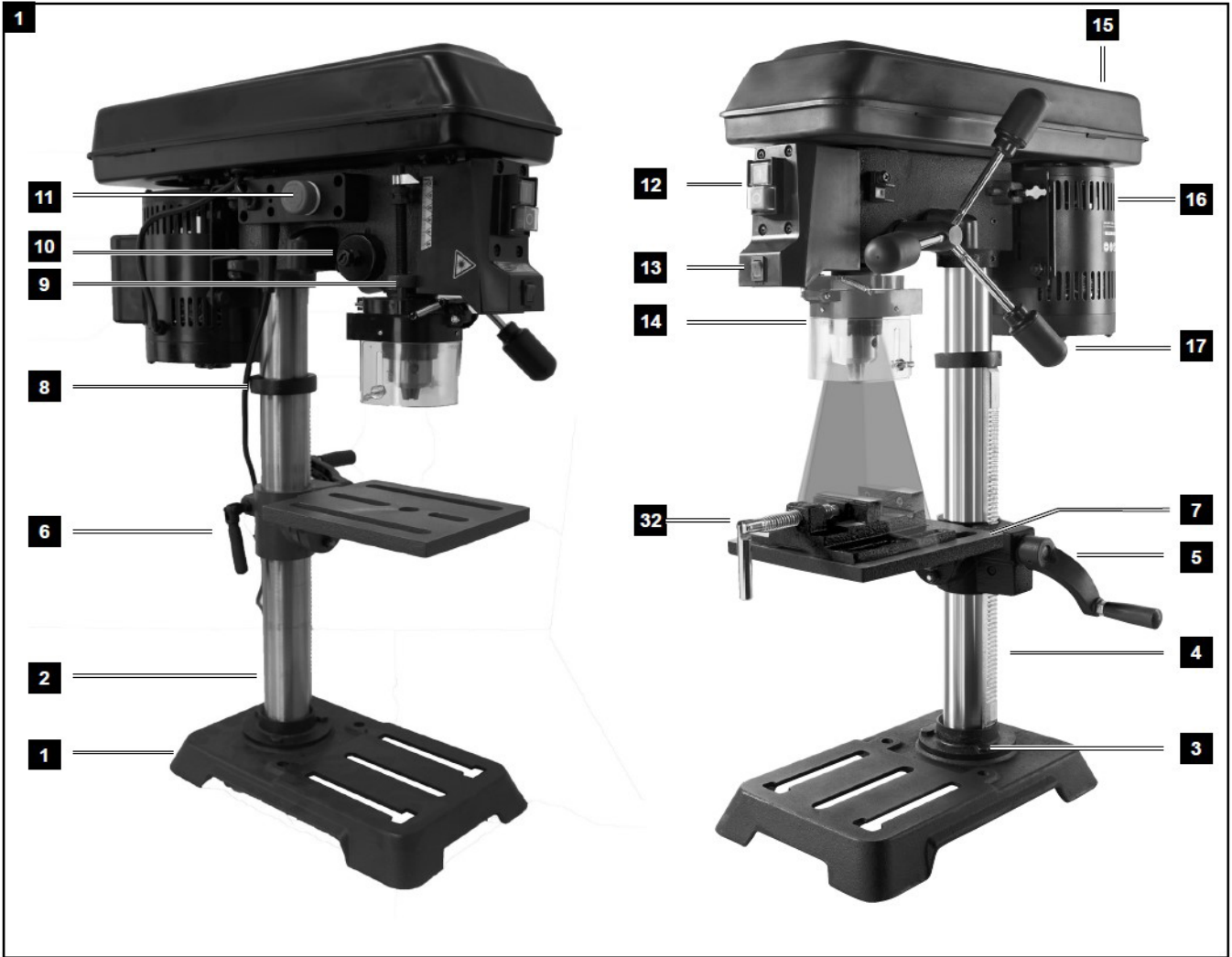
III. Proper use - Ορθή Χρήση

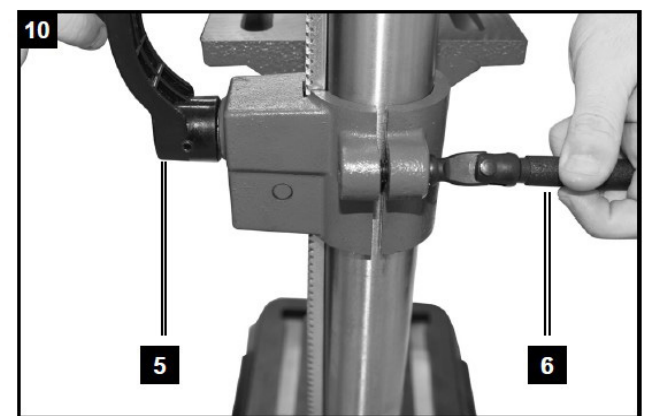
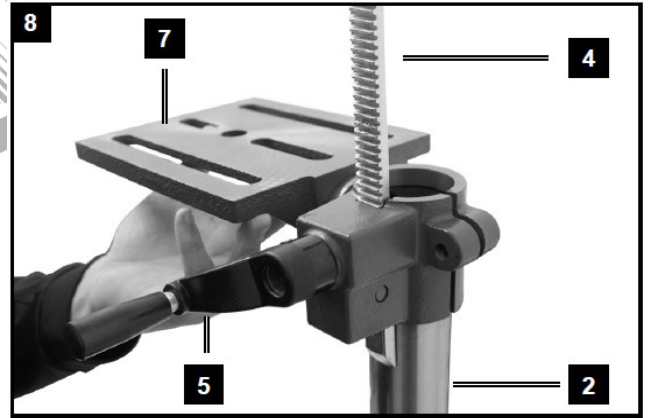
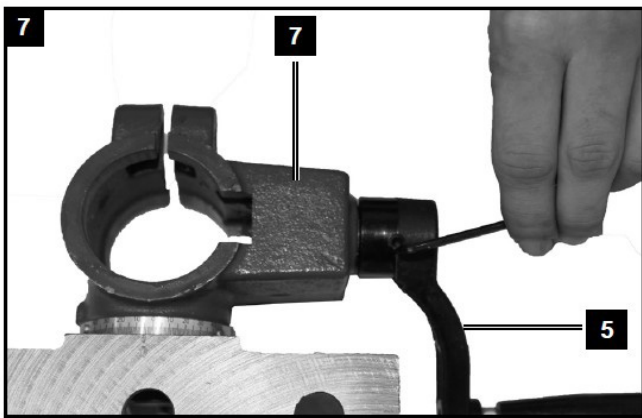
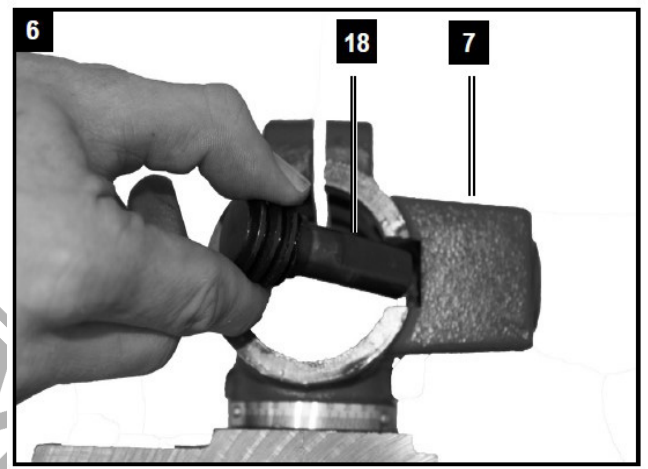
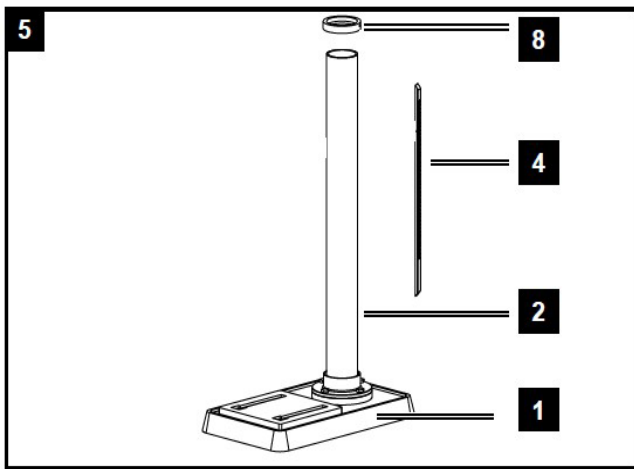
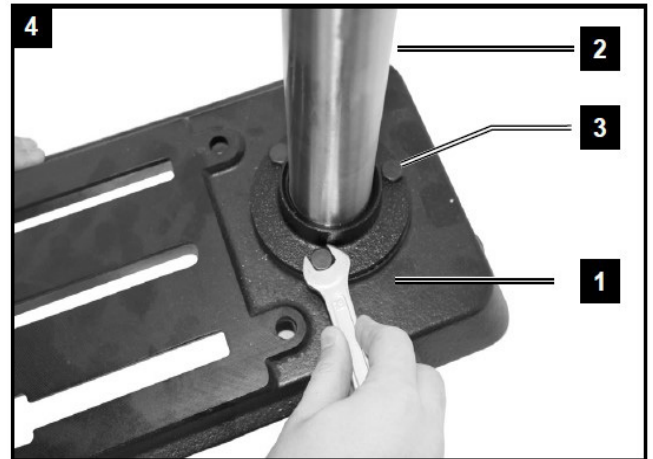
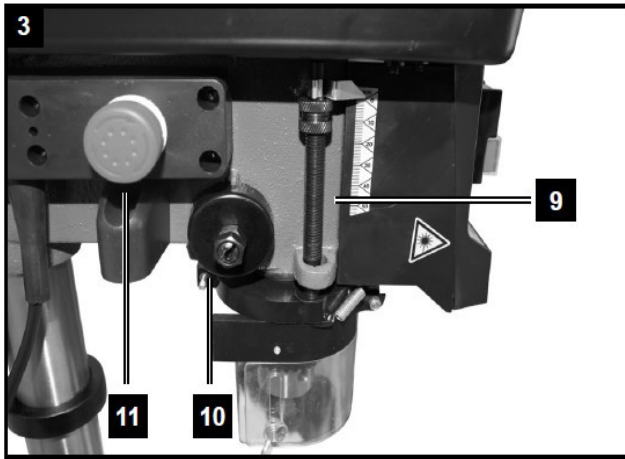
The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills with a drilling diameter of 1,5 mm to 16 mm can be used. The device is only intended to be used for DIY purposes. It was not designed for continuous commercial use. The device is not intended for use by people under the age of 16. Children under the age of 16 may only use the device when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. It is strictly forbidden to dismantle, modify or change the purpose of the guards on the machine or to fit other guards.

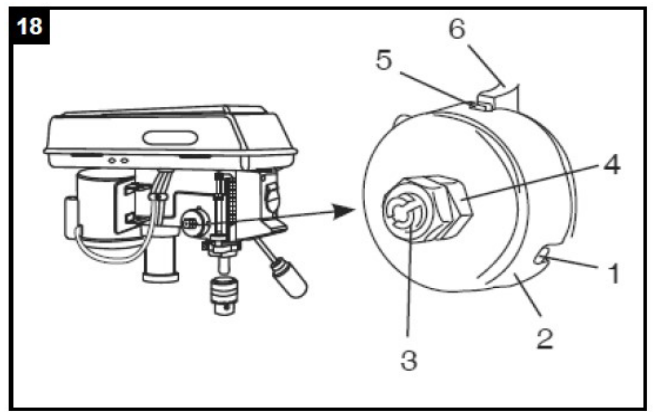
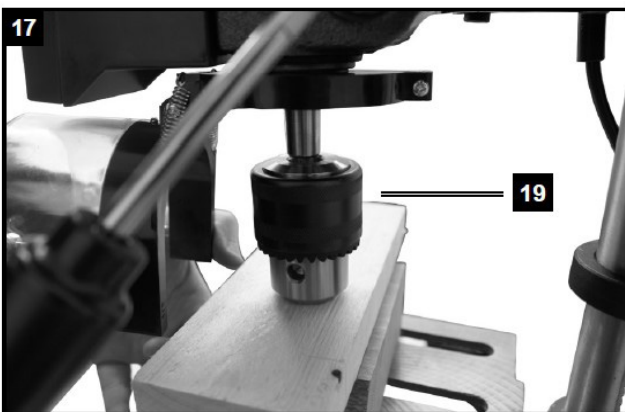
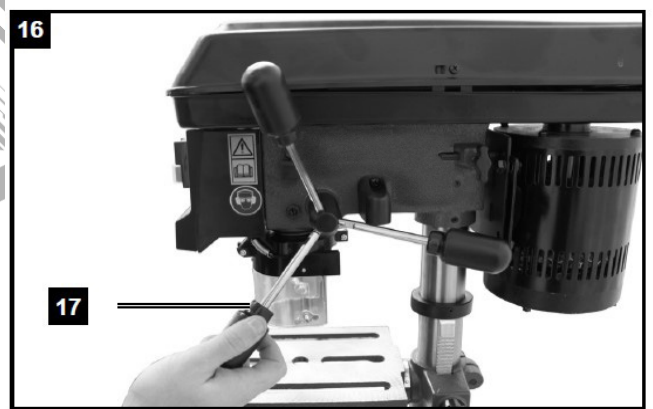
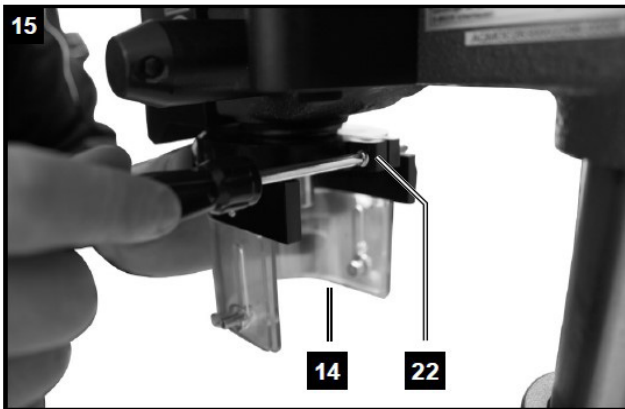
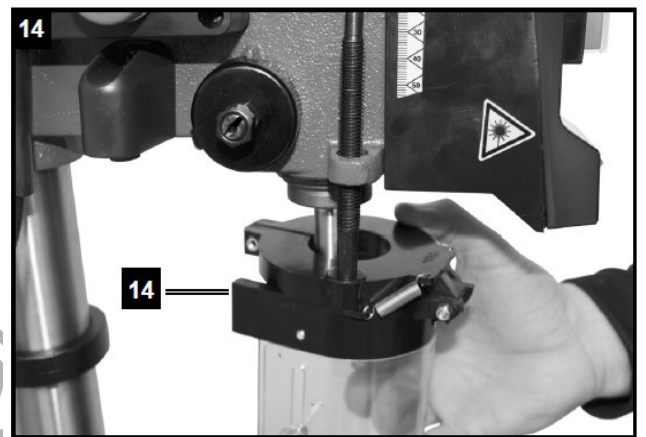
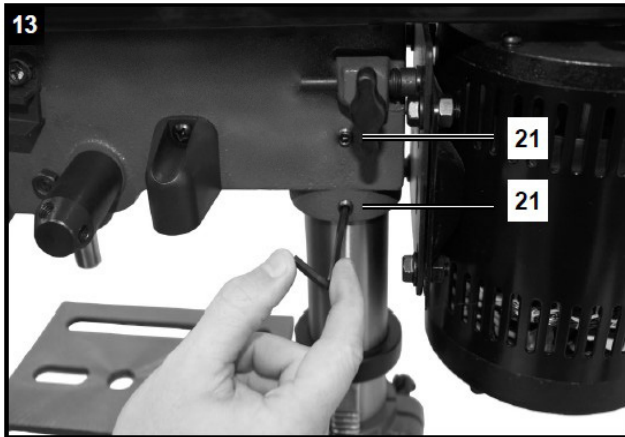
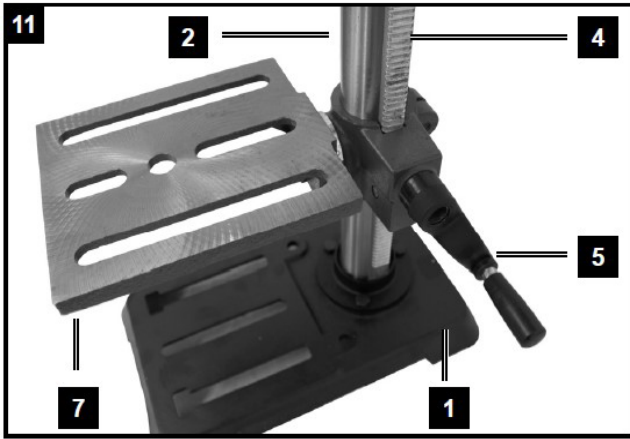
Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

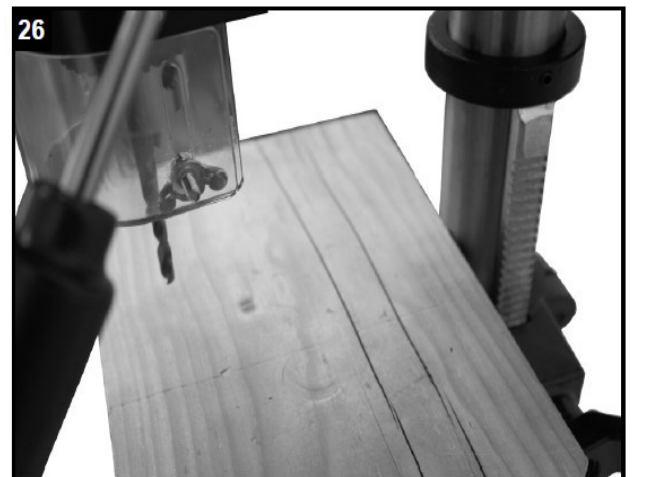
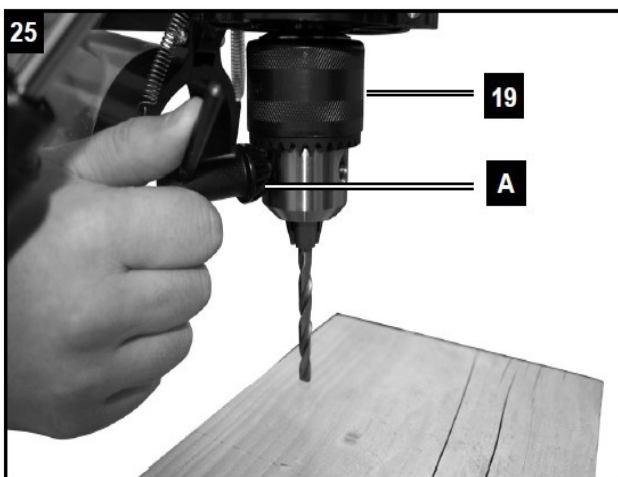
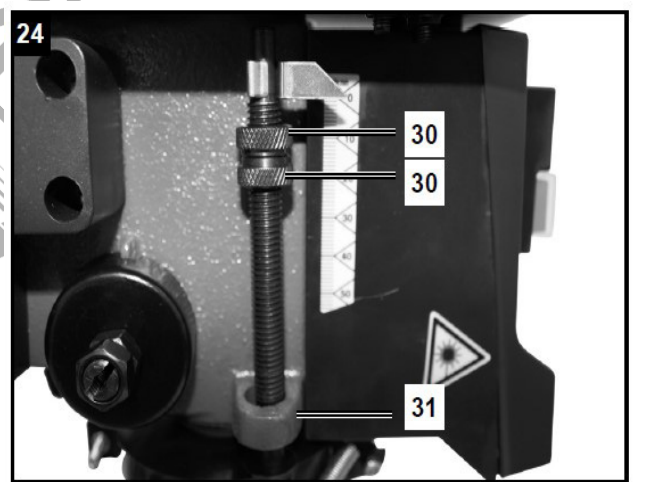
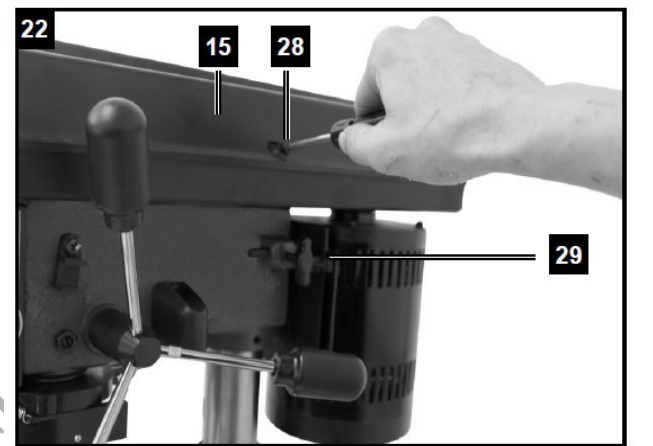
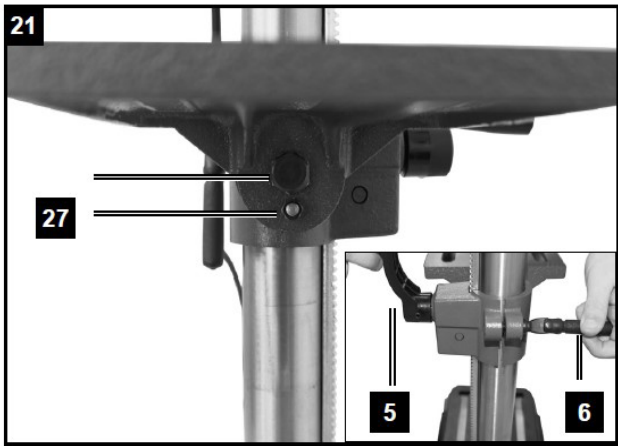
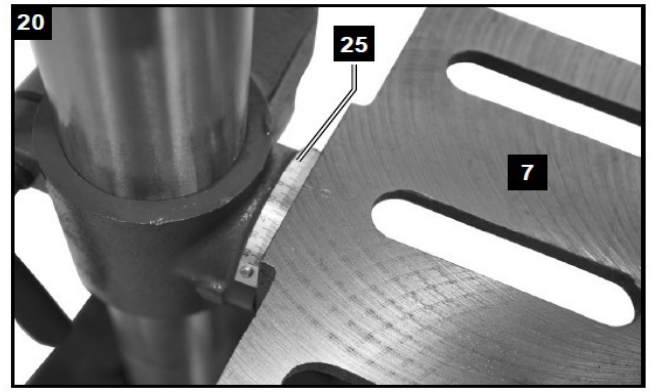
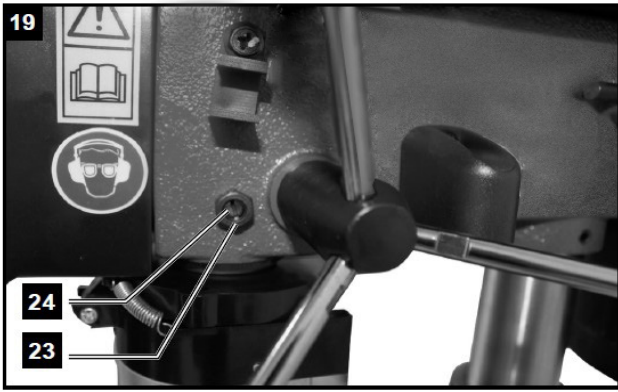
Το κολωνάτο δράπανο έχει σχεδιαστεί για διατρήσεις σε μέταλλο, ξύλο, πλαστικό και πλακάκια. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τρυπάνια ευθύγραμμου άξονα με διάμετρο διάτρησης από 1,5 mm έως 16 mm. Η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για σκοπούς DIY. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή εμπορική χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα κάτω των 16 ετών. Παιδιά κάτω των 16 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία. Απαγορεύεται αυστηρά η αποσυρμαρμολόγηση, η τροποποίηση ή η αλλαγή του σκοπού των προστατευτικών διατάξεων του μηχανήματος ή η τοποθέτηση άλλων προστατευτικών διατάξεων.

Σημειώστε ότι ο εξοπλισμός μας δεν σχεδιάστηκε με σκοπό τη χρήση για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές ή για αντίστοιχες εργασίες.

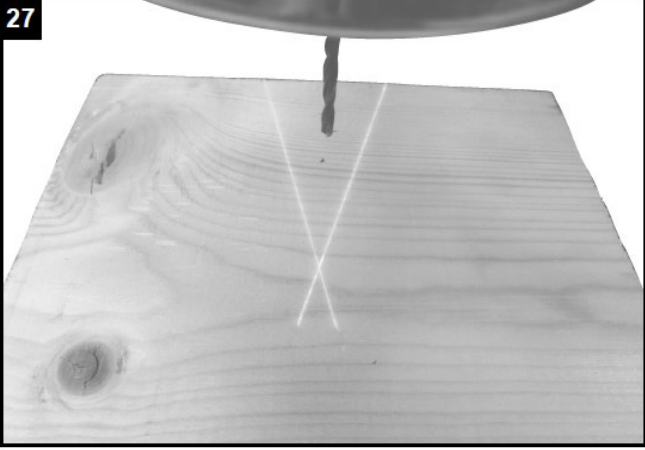








27



IV. Safety instructions



Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring.



Wear a breathing mask!



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk.



Use a hair net in order to cover your hair.



Wear safety goggles!



Do not wear gloves!



Wear ear muffs!

Warning! Please read the instructions manual before using your bench drill.

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.



Warning! To protect against electric shock, injury and fire the following basic safety precautions must be observed when using power tools. Read and follow these Instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

Keep work area clean; Cluttered areas and benches invite injuries.

Consider work area environment; Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shock; Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).

Keep children away; Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

Store idle tools; When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.

Don't force tool; It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Use right tool; Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended.

Dress properly; Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

Use safety glasses; Always use face or dust mask if cutting operation is dusty.

Don't abuse cord; Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

Secure work; Use clamps or a vice to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

Don't overreach; Keep proper footing and balance at all times.

Maintain tools With care; Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from Oil and grease.

Disconnect tools; When not in use, before servicing, and when changing accessories.

Remove adjusting keys and wrenches; Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

Avoid unintentional starting; Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

Outdoor use extension cords; When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

Stay alert; Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

Check damaged parts; Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service-center unless otherwise Indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service-center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.



Warning! The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction manual may present a risk of personal injury.

Have your tool repaired by an expert; This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

Connect the dust extraction device; Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.



Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

IVa. General safety instructions for accident prevention

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the machine

- Always check the device, the mains cable and the plug before using the device. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way.

Damaged parts have to be replaced immediately by a qualified electrician.

- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the machine, before changing tools and whenever the machine is not being used

- To prevent damage to the power cable, always lead the power cable away from the rear of the machine.

- Keep the tools in a safe place and out of the reach of children.

Attention!

The device and packaging materials are not toys!

Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready for operation. The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Defective electrical connection cables

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.

Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.

Cuts resulting from running over the connecting cable.

Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.

- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.



Warning: The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

INTENDED USE: This drill is designed for drilling metal, plastic, wood and similar materials. Food and harmful materials may not be processed with the equipment, the drill chuck is only designed for use with drill bits and tools with a shaft diameter of 1,5 to 16 mm, and for cylindrical tool shanks. The equipment is intended for use by adults only. The equipment is allowed to be used only for the prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse, the user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse, please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. The bench drill was designed in such a way so as to all but eliminate potential hazards when the machine is properly used. However, there are a few safety precautions to observe in order to ensure that all residual hazards are ruled out.

IVb. Safety instructions for bench drills

Ensure proper voltage; the voltage must comply with the specifications on the rating plate.

Use a socket-outlet with earthing contact; the device may only be operated from an outlet with the properly installed earthing contact.

Extension cable; the cord cross section of an extension cable must measure at least 1.5mm². Always completely unwind a cable reel prior to use, check the cable for defects.

Protection against electrical shock; keep the device away from moisture the device must neither be damp nor be operated in a humid environment. Prior to every use, check the device and the mains cable with plug for damage. Avoid bodily contact with earthed parts e.g. Pipes, heat elements, etc.

Protection against fire and explosion; there are spark producing components inside the device. Do not use the device in the vicinity of combustible liquids or gases. Otherwise there is a risk of fire or explosion.

Handle the device with care; do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, and sharp edges keep your tools sharp and clean so that you can work efficiently and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools.

Wear suitable work clothes and personal protection equipment; loose clothing is not suitable. As can be caught by moving parts, causing to become entangled. Wear a hair net if you have long hair. As a general rule, jewellery should not be worn when working with machine tools. Ensure that you wear safety goggles. Not doing so could result in eye injury.

Keep your work area neat and tidy; Disorder in the work area can easily lead to accidents. Do not leave any tools, objects, or cable in the direct vicinity of the work area, as this poses a tripping hazard. Ensure that there is sufficient lighting.

Watch out for other persons; Watch out for other persons (especially children) when using the device, and keep them away from your work area. DO NOT let anyone touch the device or the power cable.

Store the tools in a safe location; Store unused devices in a dry, locked location that is out of the reach of children.

Avoid overloading the device; Operate the device only within the specified output range. Do not use any low-powered machines for heavy duty work. Do not use tools to perform work for which they were not intended.

Maintain a steady foothold; Ensure that you maintain a steady foothold while working. Avoid abnormal body positions and always keep your balance.

Pull out the mains plug; pull out the mains plug when not using the tool, prior to maintenance, and when changing the drill bit.

Pull out the power plug; Ensure that the mains connection is protected by at least a 10 A-rated fuse.

Avoid unintentional start up; Ensure that switch is turned off when plugging the plug into the socket.

Keep an eye on your work; Always keep an eye on your machine and the object you are working on. Never use the machine when you are not concentrating or are distracted. Never use the machine when you are under the influence of alcohol or are taking medication.

Check the tool for damage; Before using the tool, safety devices and any slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in good working order, visually examine the tool's power cable on a regular basis. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure proper operation.

Unless otherwise specified In the operating instructions, any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by a professionally recognized workshop. Never use tools with defective On/Off switches.

Warning: Using any plug-in tools and accessories other than those specified in these operating instructions can lead to injury. **Maximum workpiece size;** Workpieces (max. 20 x 20 cm) may only be processed if they can be clamped securely on the drill table or in the vise.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards however, may still exist.

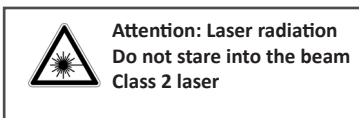
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Wood chips and saw dust can be health hazard. Be sure to wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask. Use a vacuum exhaust system.
- Thrown work-pieces lead to injury if the work piece is not properly secured fed, such as working without a limit stop,
- the use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity,
- even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.

Remaining hazards can be minimised by following the instructions in "safety instructions and in the entire operating manual. Keep this safety information in a safe place.

Laser

Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.



V. Technical Data

Voltage/Frequency:	230V/50Hz
Power:	S1 390W, S2 10 min, 550W
Speed settings:	5 speeds (510, 800, 1300, 1800, 2430 RPM)
Chuck type/size:	16mm
Spindle travel:	50mm
Swing:	125mm
Column Dia.:	48 mm
Table tilt:	0-45° left or right
Table size:	194x165 mm
Base size:	341X208 mm
Machine Height:	730 mm

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

VI. Assembly

WARNING: For your own safety never connect plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions

Column to base (Fig. 4)

1. Position base (1) on floor or bench.
2. Place column assembly (2) on base and align holes in column support with holes in base.
3. To attach and fasten the pillar unit, screw the 3 screws (3) into the base plate (1) and tighten them with a wrench SW13.

Remove the rack (Fig. 5)

To be able to mount your drill, you must first remove the rack (4).

1. Remove the ring (8) using an Allen wrench (SW3) and pull it from the pillar (2).
2. Now pull out the rack (4).

Preinstalling the drilling table holder, (Fig. 6+7)

1. Push the crank holder (18) through the hole in the drilling table holder (7) from the inside.
2. Put the crank handle (5) on the crank holder and use the Allen key (B) to secure the crank handle (5).

Assembly holder drilling table (Fig. 8-11)

1. Insert the toothed rack (4) into the groove of the holder drilling table (7).
2. Align the toothed rack (4) centered to the drill table (7).
3. When merging the toothed rack (4) give attention of correct toothing from holder drilling table (7) and toothed rack (4) within the groove.
4. Now place the drill table (7) with the toothed rack (4) onto the pillar (2) and run the toothed rack (4) in the lower rack guide on base plate.
5. Secure the toothed rack (4) by means of the ring (8). Note here that the toothed rack guide shows down on the ring (8). Fix the ring (8) by tightening the grub screw (20) integrated.
6. Screw the clamping handle (6) into the drilling table holder (7).

Machine head and pillar (Fig. 12+13)

1. Place the machine head onto the pillar (2).
2. Put the spindle of the drilling machine with the table and the base plate in the cover and fasten the 2 Allen screws (21).

Assembly drill chuck protection (Fig. 14+15)

Put the drill chuck protection (14) on the spindle tube and tighten the Phillips screw (22).

Feed handles to the shaft hub (Fig. 16)

Screw the feed handles (17) tightly into the threaded holes in the hub.

Installing the chuck (Fig. 17)

1. Clean the conical hole in the chuck (19) and the spindle cone with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble. If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth.
2. Push the drilling chuck onto the spindle nose as far as possible.
3. Turn the chuck sleeve anti-clockwise (when viewed from above) and open the jaws of the drilling chuck.
4. Place a piece of wood on the table and lower the spindle onto the piece of wood. Press tightly so the chuck fits precisely.

Fastening radial drill press to supporting surface. Tighten the drill on a work bench with the holes of the base plate to prevent tipping of the machine. For your own safety, it is highly recommended to install the machine on a bench or similar.

VII. Operating instructions

WARNING:

If you are not familiar with this kind of machine, take advice from an experienced person. In any case you should have read and understood the safety and operational instruction before attempting to operate this product.

Pivoting the table (Fig. 20+21)

Tip: The inclination display (25) only serves as orientation for a rough angular adjustment. For precision work suitable goniometers must be used. In order to place the drilling table (23) in the tilted position, loosen the hex-nut (24) which serves for 90° fixation with a flat spanner (SW19), remove the clamping nut (27) and set the desired table angle. Retighten the clamping-nut (27).

Adjusting table height (Fig. 21)

1. Loosen the clamping handles (6).
2. Adjust the table (7) to the desired height. Use the adjustment handle for height adjustment (5).
3. Re-tighten the table locking (6)

Note: it is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece.

Choosing speed and tensioning belt Fig. (22+23)

Attention! Before opening the hood belt guard always switch off the power plug. Wait before maintenance / adjustment operations always full stop of the machine (risk of injury)! Never run the drill with open V-belt covering. Never touch in the running V-belt.

Tip: Safety switch If you want to adjust speed you have to open the pulley cover. The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.

1. You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:
2. Once you have turned off the machine, you can open the cover (15) by loosening the screw (28). You will find all adjustment options for the spindle speed on the cover (15) of the machine.
3. Relieve the drive belt pressure on the right side of the machine head by loosening the wing screw (23). Pull the right side of the motor towards the spindle slightly to relieve fan belt pressure.
4. Place the fan belt around the relevant pulleys.
5. Push the right side of the motor back to tighten the fan belt.
6. Retighten the wing screw (29). The fan belt should have about 13 mm play when it is squeezed in the middle.
7. Close the cover.
8. If the fan belt slips during operation, adjust the belt tension.

Depth stop (Fig. 24)

NOTE: When the clamping device is in the upper position, the tip of the drill has to be slightly above the top of the work piece.

The depth stop enables control of the drilling depth. To do this, set the desired drilling depth and secure it using the knurled nuts (30) against the lower stop (31).

Installing drill bits (Fig. 25)

1. Insert drill bit into chuck far enough to obtain maximum gripping of chuck jaws. (When using a small drill bit do not insert it so far that the jaws touch the flutes -spiral grooves of the drill bit.
2. Make sure that the drill bit is centered in the chuck before tightening the chuck with the chuck key. (optional)
3. Tighten the chuck with the key so that the drill bit can-not slip during the work.

Removing the chuck.

Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above). Carefully tap chuck with mallet in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

Positioning table and workpiece (Fig. 26)

Always place a piece of back up material ('wood) on the table underneath the workpiece. This will prevent splintering or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the back up material from spinning out of control it must contact the left side of the column (2) as illustrated.

Warning:

To prevent the work piece or the backup material from being torn from your hand while drilling, position them to the left side of the column. If the work piece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury.

Note: for small pieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vise (accessory).

The vice must be clamp or bolt to the table to avoid injury from spinning work and vise or tool breakage.

Drilling a hole

Make a dent in the workpiece where you want the hole, using a center punch or a sharp nail. Before turning the switch on, bring the drill down to the workpiece lining it up with the hole location. Turn the switch on and pull down on the feed handles with only enough effort to allow the drill to cut. Feeding Too Slowly might cause the drill bit to burn. Feeding Too Rapidly might stop the motor, cause the belt or drill to slip, tear the workpiece loose, or break the drill bit. When drilling metal, it may be necessary to lubricate the tip of the drill with motor oil to prevent burning the drill bit.

Working with the laser (Fig. 27)

To turn on the laser press switch (13). Align the illustrated borehole in the focal point of the laser, place the drill and begin drilling.

VIII. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations. When working with this electric tool and during temporary use outdoors, the device must be connected **a residual current circuit breaker** with a trigger current of 30 mA or less.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE, DIN provisions & your country's respective regulations.

Single-phase motor

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate
- Extension cables up to 25m long must have a cross-section of 1.5 mm², beyond 25 m at 2,5 mm²
- The connection to the mains must be protected with a 16A slow acting fuse.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

WARNING: The drill press must not be operated in the open air. The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

IX. Maintenance/Cleaning

WARNING: For your own safety pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by our service centre. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks. There is a risk of burns!

Each time before using the device, check it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, or that screws or other parts are tight. Replace damaged parts (for example replace a power cord which is damaged).

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances* could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.
- Do not allow any lubricants to come into contact with switches, V-belts, drive pulleys and drill lifting arms.

* Benzine, trichloroethene, chloride, ammonium, etc can damage plastic parts.

Maintenance

Setting the laser, Fig. 23+27

Clamp a drill bit in the chuck (12). The laser forms a crosshair in the centre of the drill. If the laser line does not meet in the centre of the drill, the laser must be adjusted. Position the drilling table (4) as close as possible to the drill. Loosen the locknuts. The laser lines can be adjusted by turning the adjustment screws on both sides. Set the laser lines such that they cross in the middle of the drill tip.

Spindle retaining spring adjustment

Warning: All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory. Please do not modify them. However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary. Always pull the plug from the socket when carrying out adjustment work.

Setting the spindle return spring, Fig. 18

The spindle return spring may have to be set, as its tension has changed and therefore, the spindle moves back too quickly or too slowly.

1. Lower the table for more space to work.
2. Work on the left of the drill.
3. Insert a screwdriver into the front groove (1) and keep this in position.
4. Use an open-ended spanner (SW14) to remove the outer nut (3)
5. With the screwdriver still in the groove, loosen the inner nut (4) until the notch releases from the hub (6). ATTENTION! Spring is under tension!
6. Turn the spring cap (2) carefully in an anti-clockwise direction using the screwdriver until you can press the groove (1) into the hub (6).
7. Lower the spindle into the lowest position and keep the spring cap (2) in position. Once the spindle moves up and down as required, re-tighten the inner nut (4).
8. If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, repeat step 6 in reverse order
9. Use a flat spanner to secure the outer nut (3) against the inner nut (4).
10. NOTE: Do not over-turn and do not limit the range of movement of the spindle!

X. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Attention! Unplug the machine!

The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport. The appliance can be lifted on the left and right grinding wheel / belt sander cover. Power cable, flexible lamp shaft etc. should not be used for transport purposes.

XI. Trouble Shooting

WARNING: Always switch the machine off and pull the plug out of the socket prior to troubleshooting.

Fault	Possible cause	Remedy
The axle moves into its starting position too quickly or too slowly.	The spring pre-tension is set incorrectly.	Set the pre-tension, see "Setting the spindle return spring".
The chuck keeps loosening from the spindle despite being reattached.	Dirt, grease or oil on the spindle or on the inside of the chuck.	Use a household detergent to clean the surface of the spindle and chuck. Also see "Installing the chuck".
High noise level during operation.	Incorrect V-belt tension.	Set the V-belt tension again. Also see "Setting the speed and V-belt tension".
	The spindle is too dry.	Test the spindle.
	The pulley on the spindle is loose.	Check that the nuts on the pulley are tight and re-tighten if necessary.
	The pulley on the motor is loose.	Tighten the set screw on the motor pulley.
Wood splinters on underside.	No backup material behind workpiece.	Use "backup material".
Workpiece gets loose from hand.	Not supported or clamped properly.	Support work piece or clamp it.
The drill bitt is too hot.	Incorrect speed.	Change the speed. Also see "Selecting the speed and V-belt tension".
	No chips come out of the hole.	Move the drill bit out of the hole regularly in order to pull the chips out.
	The drill bit is blunt.	Sharpen the drill bit.
	Insufficient downward pressure.	Increase the downward pressure.
The drill bit slips or the hole is not round.	Hard places in the wood or the length and angle of the drill bit is different.	Sharpen the drill bit.
	The drill bit is bent.	Replace the drill bit.
The drill bit gets stuck in the workpiece.	The workpiece and drill bit are twisted or the downward pressure is too great.	Place something underneath the workpiece or secure it. Also see "Positioning the workpiece".
	Insufficient V-belt tension.	Set the V-belt tension. Also see "Selecting the speed and V-belt tension".
The drill bit drifts and vibrates excessively.	The drill bit is bent.	Use a straight drill bit.
	The spindle bearing is worn excessively.	Have the spindle bearing replaced.
	The drill is not centred in the chuck.	Check the centring. Also see "Inserting the tool into the chuck"
	Chuck is not firmly fixed.	Correctly fix the chuck. Also see "Installing the chuck".

XII. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Do not throw old equipment away with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.



BORMANN
PRO

IV. Οδηγίες ασφαλείας

Εικονογράμματα κινδύνου



Προειδοποίηση! Η μη τήρηση της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο ή σε σοβαρή βλάβη του εξοπλισμού.



Προσοχή - Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για να μειώσετε τον κίνδυνο.



Φορέστε γυαλιά προστασίας!



Φορέστε ακουστικά προστασίας!



Φορέστε ειδική μάσκα προστασίας!



Χρησιμοποιήστε ένα κάλυμμα για την κεφαλή έτσι ώστε να περιορίσετε τα μαλλιά σας.



Δεν επιτρέπεται η χρήση γαντιών!

Προειδοποίηση! Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το επιτραπέζιο δράπανο.

Διαβάστε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας. Τυχόν λάθη που σχετίζονται με τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.



Προειδοποίηση! Για λόγους προστασίας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων. Διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό και φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος.

Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι μη τακτοποιημένοι χώροι και πάγκοι εργασίας μπορούν να είναι η αιτία τραυματισμού. **Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε βρεγμένους ή χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. **Προφυλάξτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.** Αποτρέψτε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ψυγεία). **Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση.** Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να αγγίζουν τον εξοπλισμό ή το καλώδιο τροφοδοσίας, κρατήστε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας σας.

Αποθηκεύστε τα αδρανή εργαλεία. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό και μη προσβάσιμο σημείο για τα παιδιά. **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο. **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εκάστοτε εργασία.** Μην χρησιμοποιείτε μικρότερα εργαλεία ή εξαρτήματα για εργασίες όπου απαιτείται η χρήση μεγαλύτερων εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για μη σκοπούμενη λειτουργία.

Ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίσετε τα μαλλιά σας. **Φοράτε γυαλιά προστασίας.** Φορέστε γυαλιά ή ειδική μάσκα προστασίας από την σκόνη όπου απαιτείται.

Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε καλή κατάσταση. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με σκοπό να αποσυνδέσετε το βύσμα του από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Σταθεροποιήστε το τεμάχιο εργασίας. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγγεννη για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο εργασίας. Είναι ασφαλέστερο από τη χρήση του χεριού σας για την συγκράτησή του και σας δίνει το πλεονέκτημα να χρησιμοποιήσετε και τα δύο χέρια για να χειριστείτε το εργαλείο. **Μην τεντώνετε με σκοπό να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία.** Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ'όλη την διάρκεια της εργασίας.

Διατηρήστε τα εργαλεία σας σε καλή κατάσταση. Διατηρήστε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια τροφοδοσίας των εργαλείων και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, παραδώστε τα για επισκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια προέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί βλάβη. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο και υπολείμματα ρύπων. **Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή.** Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τις εργασίες επισκευής ή αλλαγής εξαρτημάτων στο τσόκ.

Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης από το εργαλείο. Τηρείτε μια διαδικασία ελέγχου ώστε να βεβαιωθείτε πως έχουν αφαιρεθεί όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την ρύθμιση του εργαλείου πριν την ενεργοποίησή του.

Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Μην μεταφέρετε το εργαλείο, ενώ είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος, με το δάχτυλό σας στην σκανδάλη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF κατά τη σύνδεση του εργαλείου με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. **Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα καλώδια προέκτασης.** Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και διαθέτουν τις απαραίτητες προδιαγραφές.

Μείνετε σε εγρήγορση. Δώστε την απαραίτητη προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

Επιθεωρήστε τα εργαλεία για εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά τα εξαρτήματα προστασίας και ασφαλείας για να διαπιστωθεί πως λειτουργούν σωστά και εκτελούν την προβλεπόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων τμημάτων, βεβαιωθείτε πως τα κινούμενα μέρη και τα εξαρτήματα δεν είναι ραγισμένα ή μπλοκαρισμένα. Ελέγξτε πως είναι συσφιγμένα σωστά και ελέγξτε τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο μέρος που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες παραδίδοντας το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.

! Προειδοποίηση! Η χρήση οποιουδήποτε άλλου αξεσουάρ ή εξαρτήματος εκτός από τα συνιστώμενα σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού. Επισκευάστε το εργαλείο σας μέσω εξειδικευμένων και εξουσιοδοτημένων τεχνικών. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Η επισκευή ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από ειδικούς, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσει σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Συνδέστε συσκευή εξαγωγής/αναρρόφησης σκόνης. Όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις για τοποθέτηση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο και χρησιμοποιείται.

! Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο μπορεί να βλάψει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα υπό ορισμένες συνθήκες. Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή ακόμη και θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

IVa. Γενικές οδηγίες ασφαλείας για πρόληψη ατυχημάτων

Είναι σημαντικό να διαβάσετε τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και να ακολουθήσετε τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να εξαλείψετε την πιθανότητα ατυχήματος ή δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης κατά την εργασία με το εργαλείο.

- Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο, το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα του πριν την ενεργοποίησή του. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και δεν έχει υποστεί βλάβη με κανένα τρόπο.

Τα φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό.

- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο, πριν αλλάξετε παρελκόμενα και όποτε το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.

- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε πως το καλώδιο τροφοδοσίας είναι στραμμένο με κατεύθυνση προς το πίσω μέρος του εργαλείου.

- Φυλάσσετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από τα παιδιά.

Προσοχή!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια!

Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φύλλο και μικρά ανταλλακτικά! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας είναι πλήρως συνδεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια προέκτασης που μπορεί να χρησιμοποιηθούν από μέρος του χειριστή, πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μη λειτουργικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά καθίστανται μη λειτουργικά λόγω προβλημάτων στην μόνωσή τους.

Πιθανές αιτίες είναι:

Σύνθλιψη όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσω ανοικτών παραθύρων ή πορτών.

Συστροφές που προκύπτουν από εσφαλμένη σύνδεση ή τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης.

Περικοπές που προκύπτουν από τη λειτουργία μέσω του καλωδίου σύνδεσης.

Βλάβη στην μόνωση που προκύπτει από την απότομη αποσύνδεση από την πρίζα.

Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς η βλάβη στην μόνωση τα καθιστά πολύ επικίνδυνα.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει αποσυνδεθεί από την παροχή πριν από τον έλεγχο.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

! Προειδοποίηση: Το εργαλείο πρέπει να διαθέτει καλώδιο γείωσης για να προστατεύει τον χειριστή από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σκοπούμενη χρήση Αυτό το δράπανο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση μετάλλου, πλαστικού, ξύλου και παρόμοιων υλικών. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία τροφίμων και επιβλαβών υλικών με τον εξοπλισμό. Το σοκ του δραπάνου έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με τρυπάνια και εργαλεία με διάμετρο άξονα 1,5 έως 16 mm και για κυλινδρικούς διαμέτρους εργαλείων. Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σχεδιασμού του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση μη ορθής χρήσης, ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία ή τραυματισμό οποιουδήποτε είδους που προκύπτει από μη προβλεπόμενη χρήση, λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορική χρήση, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή θα ακυρωθεί εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ισοδύναμους σκοπούς. Το δράπανο σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι όταν χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο, υπάρχουν μερικοί κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

IVb. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για επιτραπέζια δράπανα

Βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα της τάσης. Η τάση πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου.

Χρησιμοποιήστε μια πρίζα με επαφή γείωσης. Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο με πρίζα που διαθέτει κατάλληλα εγκατεστημένη επαφή γείωσης.

Καλώδια προέκτασης. Η διατομή των αγωγών ενός καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm². Πάντα να ξετυλίγετε εντελώς μια ανέμη καλωδίου πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για τυχόν ελαττώματα.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Κρατήστε το εργαλείο μακριά από χώρους με υγρασία, το δράπανο δεν πρέπει ούτε να βρέχεται ή ούτε να λειτουργεί σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο και το καλώδιο με το βύσμα για τυχόν βλάβη. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη π.χ. Σωλήνες, αντιστάσεις κ.λπ.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης. Εντός του εργαλείου υπάρχουν εξαρτήματα που παράγουν σπινθήρες. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Χειριστείτε το δράπανό σας με προσοχή. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα και τα αιχμηρά άκρα. Διατηρήστε τα εργαλεία σας αιχμηρά και καθαρά, ώστε να μπορείτε να εργαστείτε αποτελεσματικά και με ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και τις οδηγίες για την αλλαγή εργαλείων.

Φορέστε κατάλληλα ρούχα εργασίας και χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Τα ρούχα με χαλαρή εφαρμογή δεν είναι κατάλληλα καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη, προκαλώντας εμπλοκή. Φορέστε ένα δίχτυ μαλλιών για να περιορίσετε τα μακριά μαλλιά. Κατά γενικό κανόνα, τα κοσμήματα δεν πρέπει να φοριούνται κατά την διάρκεια εργασιών με εργαλεία ή μηχανήματα. Βεβαιωθείτε ότι φοράτε γυαλιά προστασίας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στα μάτια.

Διατηρήστε τον χώρο και τον πάγκο εργασίας σας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας μπορούν εύκολα να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια εντός του ωφέλιμου χώρου εργασίας, καθώς αυτό δημιουργεί κίνδυνο ανατροπής. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.

Κρατήστε σε ασφαλή απόσταση τυχόν παρευρισκομένους. Έχετε την προσοχή σας σε παρευρισκομένους (ειδικά παιδιά) όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και κρατήστε τους μακριά από την περιοχή εργασίας σας. ΜΗΝ αφήσετε κανέναν να αγγίξει τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται σε ασφαλές σημείο. Αποθηκεύστε τις μη χρησιμοποιημένες συσκευές σε στεγνό και μη προσβάσιμο χώρο από παιδιά.

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για εργασίες βαρέως τύπου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να εκτελέσετε εργασίες για τις οποίες δεν είναι σχεδιασμένα να εκτελούν.

Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ'όλη την διάρκεια της εργασίας. Αποφύγετε τις μη φυσιολογικές θέσεις του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε το βύσμα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε παρελκόμενα (τρυπάνια κα.).

Βεβαιωθείτε πως το κύκλωμα του δικτύου είναι κατάλληλο για την λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση δικτύου προστατεύεται από μια ασφάλεια 10 A και άνω.

Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF όταν συνδέετε το βύσμα στην πρίζα.

Εστιάστε την προσοχή σας στο τεμάχιο εργασίας. Παρακολουθείτε πάντα το εργαλείο και το αντικείμενο εργασίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών.

Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, οι συσκευές ασφαλείας και τυχόν ελαφρά κατεστραμμένα μέρη πρέπει να ελεγχονται προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, εξετάστε οπτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου σε τακτική βάση. Όλα τα μέρη πρέπει να συναρμολογούνται σωστά και να πληρούν όλες τις προδιαγραφές που απαιτούνται για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας.

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας, τυχόν κατεστραμμένες συσκευές και εξαρτήματα ασφαλείας πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που φέρουν διακόπτη On/Off με βλάβη.

Προειδοποίηση: Η χρήση εργαλείων και παρελκομένων που δεν περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Μέγιστες διαστάσεις τεμαχίων εργασίας: Τεμάχια εργασίας (μέγιστο 20 x 20cm) μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο εάν μπορούν να στερεωθούν με ασφάλεια στο τραπέζι εργασίας ή στη μέγγενη.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Το παρόν εργαλείο έχει κατασκευαστεί χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι.

- Μακριά μαλλιά και χαλαρά ρούχα μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν περιστρέφεται το τεμάχιο εργασίας. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως είναι τα καλύμματα μαλλιών και τα ρούχα εργασίας με σωστή εφαρμογή.
- Τα πριονίδια και η σκόνη μπορούν να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά προστασίας και μάσκα προστασίας από την σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα ανάρρόφησης της σκόνης.
- Τα εκσφενδονιζόμενα τεμάχια εργασίας οδηγούν σε τραυματισμό εάν το τεμάχιο εργασίας δεν έχει σταθεροποιηθεί σωστά, όπως η εργασία χωρίς χρήση οδηγού διάτρησης.
- η χρήση μη κατάλληλων ή κατεστραμμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς που προκαλούνται από ηλεκτρισμό.
- ακόμη και όταν λαμβάνονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι που δεν είναι ακόμη εμφανείς.

Οι παραμένοντες κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν ακολουθώντας τις οδηγίες στις «οδηγίες ασφαλείας και σε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας».

Laser

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας από ατυχήματα τηρώντας τους κανόνες ασφαλείας!

- Μην κοιτάτε απευθείας τη δέσμη λέιζερ με γυμνά μάτια.
- Μην κοιτάτε ποτέ προς την κατεύθυνση της δέσμης.
- Ποτέ μην στρέψετε τη δέσμη λέιζερ προς ανακλαστικές επιφάνειες, άλλα άτομα ή ζώα. Ακόμη και μια ακτίνα λέιζερ με χαμηλή απόδοση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.
- Προσοχή - μέθοδοι διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται εδώ μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη μονάδα λέιζερ. Μπορεί να προκληθεί μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν σε περίπτωση που το δράπανο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Δεν επιτρέπεται η αντικατάσταση του λέιζερ με μονάδα άλλου τύπου.
- Η επισκευή του λέιζερ επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς του κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ
Μην κοιτάζετε προς τη δέσμη!
Λέιζερ κατηγορίας 2

V. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση/Συχνότητα:	230V/50Hz
Ισχύς:	S1 390W, S2 10 min 550W
Ρυθμίσεις ταχύτητας:	5 ταχύτητες (510, 800, 1300, 1800, 2430 rpm)
Τύπος τσόκ/μέγεθος:	Αυτόματο τσόκ /16mm
Διαδρομή τσόκ:	50mm
Απόσταση Κώνου - Κολώνας:	125 mm
Διάμετρος κολώνας:	48 mm
Εύρος ρύθμισης κλίσης του τραπεζιού:	0-45° προς τα αριστερά ή τα δεξιά
Διαστάσεις τραπεζιού εργασίας:	194x165 mm
Διαστάσεις βάσης:	341x208 mm
Υψος:	730 mm

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

VI. Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την δική σας ασφάλεια μην συνδέετε ποτέ το εργαλείο σε πηγή ρεύματος έως ότου έχουν ολοκληρωθεί όλα τα βήματα συναρμολόγησης και έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Σύνδεση κολώνας στην βάση (Εικ. 4)

1. Τοποθετήστε την βάση (1) στο έδαφος ή το τραπέζι.
2. Τοποθετήστε την κολώνα (2) στην βάση και ευθυγραμμίστε τις οπές στην στήριξη της κολώνας με τις οπές στην βάση.
3. Προκειμένου να συνδέσετε και στερεώσετε την κολώνα, βιδώστε τις 3 βίδες στην πλάκα βάσης (1) και σφίξτε τις με ένα κλειδί (SW13).

Αφαιρέστε την οδοντωτή ράβδο (Εικ. 5)

Προκειμένου να συναρμολογήσετε το δράπανο πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε την οδοντωτή ράβδο (4).

1. Αφαιρέστε τον δακτύλιο (8) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen (SW3) από την κολώνα (2).
2. Τώρα απομακρύνετε την οδοντωτή ράβδο (4).

Προεγκατάσταση της βάσης στήριξης του τραπεζιού εργασίας (Εικ. 6 + 7).

1. Σπρώξτε την υποδοχή σύνδεσης της μανιβέλας (18) στην εσοχή της βάσης στήριξης (7).
2. Συνδέστε την μανιβέλα (5) στην υποδοχή σύνδεσης και χρησιμοποιήστε το κλειδί Allen (B) ώστε να ασφαλίσετε την μανιβέλα (5).

Σύνδεση της βάσης στήριξης του τραπεζιού εργασίας (Εικ. 8-11)

1. Τοποθετήστε την οδοντωτή ράβδο (4) στην εσοχή της βάσης στήριξης (7).
2. Ευθυγραμμίστε την οδοντωτή ράβδο (4) και ρυθμίστε την ώστε να βρίσκεται κεντρικά σε σχέση με την βάση στήριξης (7).
3. Κατά την σύνδεση της οδοντωτής ράβδου (4) βεβαιωθείτε ότι οι οδοντώσεις μεταξύ της βάσης στήριξης (7) και της οδοντωτής ράβδου (4) είναι σε ορθή διάταξη.
4. Τοποθετήστε την βάση στήριξης (7) με την οδοντωτή ράβδο (4) στην κολώνα (2) και μετακινήστε την οδοντωτή ράβδο (4) εντός του οδηγού σύνδεσης που βρίσκεται στο κάτω μέρος του ποδιού (βάση) της κολώνας.
5. Ασφαλίστε την οδοντωτή ράβδο (4) χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο (8). Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός της οδοντωτής ράβδου είναι στραμμένος προς τον δακτύλιο (8). Ασφαλίστε τον δακτύλιο (8) σφίγγοντας την ενσωματωμένη βίδα ακτινικής σύσφιξης (20).
6. Βιδώστε τον σφιγκτήρα (6) στην υποδοχή της βάσης στήριξης του τραπεζιού εργασίας (7).

Σύνδεση της κεφαλής του εργαλείου με την κολώνα (Εικ. 12+13)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή (14) πάνω στην κολώνα (2).
2. Ευθυγραμμίστε τον άξονα του δράπανου με το τραπέζι εργασίας και την βάση και σφίξτε τις 2 βίδες Allen (21).

Σύνδεση προστασίας τσοκ (Εικ. 14+15)

Τοποθετήστε την προστασία του τσοκ (14) στον άξονα και σφίξτε την βίδα (22).

Σύνδεση χειρολαβών (Εικ. 16)

Βιδώστε τις χειρολαβές (17) στις υποδοχές σύνδεσης με σπείρωμα.

Σύνδεση τσοκ (Εικ. 17)

1. Καθαρίστε την κωνική οπή στο τσοκ (19) και στον κώνο άξονα με ένα καθαρό πανάκι. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα σωματίδια κολλημένα στις επιφάνειες. Ακόμη και η παραμικρή ακαθαρσία σε οποιαδήποτε από τις επιφάνειες αυτές θα εμποδίσει το τσοκ να στερεωθεί καλά. Αυτό θα οδηγήσει την μύτη διάτρησης σε ταλάντωση. Εάν η κωνική οπή στο τσοκ είναι πολύ βρώμικη χρησιμοποιήστε διαλυτικό σε καθαρό πανάκι.
2. Συνδέστε στον κωνικό άξονα το τσοκ σπρώχνοντας όσο μπορείτε περισσότερο.
3. Στρέψτε το τσοκ αριστερόστροφα (όταν το κοιτάζετε από πάνω) και ανοίξτε τους σιαγόνες του τσοκ.
4. Τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλο στο τραπέζι και χαμηλώστε τον άξονα πάνω στο κομμάτι ξύλου.

Στερέωση ακτινικού τρυπανιού σε επιφάνεια στήριξης. Σφίξτε το τρυπάνι στον πάγκο εργασίας με τις οπές της πλάκας βάσης για να αποτρέψετε την ανατροπή του μηχανήματος. Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστάται ιδιαίτερα να τοποθετήσετε το μηχανήμα σε πάγκο ή παρόμοιο.

VII. Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν δεν είστε εξοικειωμένοι με αυτό το είδος μηχανήματος, συμβουλευτείτε άτομο που έχει εμπειρία. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν επιχειρήσετε να χειριστείτε το εργαλείο αυτό.

Περιστροφή του τραπεζιού (Εικ. 20+21)

Συμβουλή: Η ένδειξη κλίσης (25) χρησιμεύει μόνο ως προσανατολισμός για μια πρόχειρη γωνιακή ρύθμιση. Για εργασίες ακριβείας πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα γωνιόμετρα. Για να τοποθετήσετε το τραπέζι διάτρησης (23) σε κεκλιμένη θέση, χαλαρώστε το εξαγωνικό παξιμάδι (24) που χρησιμεύει για τη στερέωση 90° με ένα επίπεδο κλειδί (SW19), αφαιρέστε το παξιμάδι σύσφιξης (27) και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία του τραπεζιού. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι.

Ρύθμιση του ύψους του τραπεζιού (Εικ. 21)

1. Χαλαρώστε τις λαβές σύσφιξης (6).
2. Ρυθμίστε το τραπέζι (7) στο επιθυμητό ύψος. Χρησιμοποιήστε τη λαβή ρύθμισης για τη ρύθμιση του ύψους (5).
3. Σφίξτε εκ νέου τις λαβές ασφάλισης του τραπεζιού (6).

Σημείωση: είναι προτιμότερο να ασφαλίζετε το τραπέζι στην κολώνα σε μια θέση έτσι ώστε η άκρη του τρυπανιού να βρίσκεται λίγο πάνω από την κορυφή του τεμαχίου εργασίας.

Επιλογή ταχύτητας και τάνυση ιμάντα (Εικ. 22+23)

Προσοχή! Πριν ανοίξετε το προστατευτικό ιμάντα, να βγάξετε πάντα το φιλς ρεύματος. Περιμένετε πριν από τις εργασίες συντήρησης / ρύθμισης πάντα την πλήρη διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος (κίνδυνος τραυματισμού)! Ποτέ μην λειτουργείτε το τρυπάνι με ανοιχτό το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα. Μην αγγίζετε ποτέ τον ιμάντα όταν λειτουργεί. Συμβουλή - Διακοπής ασφαλείας: Εάν θέλετε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πρέπει να ανοίξετε το κάλυμμα της τροχαλίας. Η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.

1. Μπορείτε να καθορίσετε διαφορετικές ταχύτητες άξονα στο κολωνάτο δράπανο.
2. Αφού απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, μπορείτε να ανοίξετε το κάλυμμα (15) χαλαρώνοντας τη βίδα (28). Στο κάλυμμα (15) του μηχανήματος θα βρείτε όλες τις δυνατότητες ρύθμισης της ταχύτητας του άξονα.
3. Ανακουφίστε την πίεση του ιμάντα κίνησης στη δεξιά πλευρά της κεφαλής του μηχανήματος χαλαρώνοντας την πεταλούδα (23). Τραβήξτε ελαφρά τη δεξιά πλευρά του κινητήρα προς τον άξονα για να ανακουφιστεί από την πίεση του ιμάντα.
4. Τοποθετήστε τον ιμάντα γύρω από τις τροχαλίες.
5. Σπρώξτε τη δεξιά πλευρά του κινητήρα προς τα πίσω για να τεντώσετε τον ιμάντα.
6. Σφίξτε ξανά την πεταλούδα (29). Ο ιμάντας θα πρέπει να έχει περίπου 13 mm ανοχή όταν συμπιέζεται στο μέσο.
7. Κλείστε το κάλυμμα.
8. Εάν ο ιμάντας ολισθαίνει κατά τη λειτουργία, ρυθμίστε την τάση του ιμάντα.

Στοπ βάθους (Εικ. 24)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η διάταξη σύσφιξης βρίσκεται στην επάνω θέση, η άκρη του τρυπανιού πρέπει να βρίσκεται ελαφρώς πάνω από την κορυφή του τεμαχίου εργασίας. Το στοπ βάθους επιτρέπει τον έλεγχο του βάθους διάτρησης. Για να το κάνετε αυτό, ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος διάτρησης και ασφαλίστε το με τα παξιμάδια (30) έναντι του κάτω στοπ (31).

Τοποθέτηση τρυπανιών (Σχ. 25)

1. Εισαγάγετε το τρυπάνι στο τσοκ αρκετά ώστε να επιτευχθεί το μέγιστο δυνατό "πίσισμο" στους σιαγόνες του τσοκ. (Όταν χρησιμοποιείτε μικρό τρυπάνι μην το εισάγετε τόσο βαθιά ώστε οι σιαγόνες να ακουμπήσουν τις σπειροειδείς αυλακώσεις του τρυπανιού.
2. Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι είναι κεντραρισμένο στο τσοκ πριν σφίξετε το τσοκ με το κλειδί του τσοκ. (προαιρετικά)
3. Σφίξτε το τσοκ με το κλειδί, ώστε το τρυπάνι να μην μπορεί να ολισθήσει κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Αφαίρεση του τσοκ.

Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ όσο πιο πλατιά γίνεται, περιστρέφοντας το χιτώνιο του τσοκ αριστερόστροφα (όταν το βλέπετε από πάνω). Χτυπήστε προσεκτικά το τσοκ με σφυρί με το ένα χέρι, ενώ κρατάτε το τσοκ με το άλλο χέρι για να μην πέσει όταν απελευθερώνεται από τη μύτη της ατράκτου.

Τοποθέτηση του τραπεζιού και του τεμαχίου (Σχ. 26)

Τοποθετείτε πάντοτε ένα κομμάτι υποστηρικτικού υλικού (ξύλο) στο τραπέζι κάτω από το τεμάχιο εργασίας. Με τον τρόπο αυτό θα αποφύγετε το σπάσιμο ή την εμφάνιση σκληθρών στην κάτω πλευρά των τεμαχίων εργασίας καθώς το τρυπάνι διαπερνά το τεμάχιο. Για να μην περιστρέφεται ανεξέλεγκτα το εφεδρικό υλικό πρέπει να έρχεται σε επαφή με την αριστερή πλευρά της κολώνας (2) όπως φαίνεται στην εικόνα.

Προειδοποίηση:

Για να αποφύγετε το σπάσιμο/σχίσσιμο του τεμαχίου εργασίας ή του εφεδρικού υλικού από το χέρι σας κατά τη διάτρηση, τοποθετήστε τα στην αριστερή πλευρά της κολώνας. Εάν το τεμάχιο εργασίας ή το εφεδρικό υλικό δεν έχουν αρκετό μήκος για να φτάσουν στην κολώνα, στερεώστε τα στο τραπέζι. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Σημείωση: Για μικρά κομμάτια που δεν μπορούν να στερεωθούν στο τραπέζι, χρησιμοποιήστε μια μέγγενη (αξεσουάρ). Η μέγγενη πρέπει να είναι στερεωμένη ή βιδωμένη στο τραπέζι για να αποφευχθεί τραυματισμός.

Άνοιγμα οπής

Δημιουργήστε ένα "άνοιγμα" στο τεμάχιο εργασίας στο σημείο που θέλετε να ανοίξετε την οπή, χρησιμοποιώντας π.χ. ένα αιχμηρό καρφί. Πριν πατήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης, πλησιάστε το τρυπάνι στο τεμάχιο κατεργασίας ευθυγραμμίζοντάς το σχέση με τη θέση ανοίγματος της οπής. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης και πιέστε προς τα κάτω τις λαβές μόνο με όση προσπάθεια απαιτείται ώστε να μπορέσει το δράπανο να προκαλέσει διάνοιξη οπής. Η πολύ αργή προς τα κάτω πίεση μπορεί να προκαλέσει κάψιμο του τρυπανιού. Η πολύ γρήγορη προς τα κάτω πίεση μπορεί να σταματήσει το μοτέρ, να προκαλέσει ολίσθηση της μύτης διάτρησης ή του τρυπανιού, να κόψει στα δύο το τεμάχιο εργασίας ή να προκαλέσει θραύση στην μύτη διάτρησης. Όταν τρυπάτε μέταλλο, μπορεί να χρειαστεί να λιπάνετε την άκρη της μύτης διάτρησης με λάδι κινητήρα για να αποφύγετε το κάψιμο του τρυπανιού.

Εργασία με το λέιζερ (Εικ. 27)

Για να ενεργοποιήσετε το λέιζερ πατήστε το διακόπτη (13). Ευθυγραμμίστε την απεικονιζόμενη οπή στο εστιακό σημείο του λέιζερ, τοποθετήστε το δράπανο στην ορθή θέση και ξεκινήστε τη διάτρηση.

VIII. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας παραδίδεται συνδεδεμένος και έτοιμος για χρήση. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η παροχή (ηλεκτρικό δίκτυο) του χειριστή καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει επίσης να συμμορφώνονται με αυτούς τους κανονισμούς. Όταν εργάζεστε με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και κατά την υπαίθρια προσωρινή χρήση, το εργαλείο πρέπει να συνδέεται με Διάταξη Προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα σκανδαλισμού 30 mA ή λιγότερο.

Σημαντική σημείωση: σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο κινητήρας θα απενεργοποιηθεί. Μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα, απαραίτητο ώστε να ψυχθεί ο κινητήρας, ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.

Συνήθεις βλάβες των καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης

Τα καλώδια ηλεκτρικών συνδέσεων συχνά παρουσιάζουν βλάβη στην μόνωσή τους. Αυτό μπορεί να έχει τις ακόλουθες αιτίες:

- Σημεία διέλευσης, όπου τα καλώδια σύνδεσης περνούν από παράθυρα ή πόρτες.
- Συστροφή όπου το καλώδιο σύνδεσης έχει στερεωθεί με μη κατάλληλο τρόπο ή έχει "περαστεί".
- Θέσεις όπου τα καλώδια σύνδεσης έχουν κοπεί λόγω της σύνθλιψης.
- Ζημιά μόνωσης λόγω της βίαιης αποσύνδεσης από την πρίζα.
- Ρωγμές λόγω της "γήρανσης" της μόνωσης.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης που έχουν υποστεί αυτού του τύπου τις βλάβες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς αποτελούν κίνδυνο για την σωματική σας ακεραιότητα. Ελέγχετε τακτικά τα ηλεκτρικά καλώδια σύνδεσης για τυχόν βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης. Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN καθώς και της αντίστοιχης νομοθεσίας της χώρας σας.

Μονοφασικός κινητήρας

1. Βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος συμπίπτει με την ονομαστική τάση λειτουργίας του κινητήρα (πινακίδα).
2. Τα καλώδια προέκτασης μήκους έως 25m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm², για περισσότερο από 25 m η διατομή πρέπει να είναι 2,5 mm².
3. Η σύνδεση με το δίκτυο XT θα πρέπει να προστατεύεται με μια ασφάλεια 16A.

Οι συνδέσεις και οι επισκευές ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς/ηλεκτρολόγους.

Προειδοποίηση: Το επιτραπέζιο δράπανο δεν πρέπει να λειτουργεί υπαίθριως. Το μηχάνημα θα πρέπει να διαθέτει γείωση για την προστασία του χειριστή.

IX. Συντήρηση/Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για λόγους ασφαλείας, απενεργοποιήστε το εργαλείο μέσω του διακόπτη και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο.

Ενέργειες συντήρησης και επιδιόρθωσης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο κέντρο σέρβις (αντιπροσωπεία, προμηθευτής κλπ). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αφήστε το εργαλείο να ψυχθεί πριν διεξάγετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επιδιόρθωση. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων μετά από λάθος χειρισμό! Κάθε φορά πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το για προφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα τμήματα (παραδείγματος χάριν αντικαταστήστε ένα τροφοδοτικό καλώδιο το οποίο έχει υποστεί βλάβη). Ελέγχετε επίσης τις βίδες ή άλλα τμήματα για σωστή σύσφιξη, στερέωση. Κατεστραμμένα τμήματα πρέπει πάντοτε να αντικαθίστανται.

Καθαρισμός

Να είστε προσεκτικοί, ορισμένα προϊόντα καθαρισμού οικιακής χρήσης και διαλύτες όπως βενζίνη, τριχλωροαιθάνιο, χλωριούχο, αμμώνιο, κ.λπ. μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη. Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον κινητήρα, καθαρίστε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης έτσι ώστε να απομακρύνετε την σκόνη και τα υπολείμματα από τις επιφάνειες.

- Καθαρίστε το εργαλείο πλήρως μετά από κάθε χρήση
- Αφαιρέστε τα απόβλητα κοπής, την σκόνη και ακαθαρσίες ως άνω
- Λιπαίνετε τα κινούμενα μέρη τακτικά
- Μην αφήνετε λιπαντικά να έρχονται σε επαφή με διακόπτες, τον τραπεζοειδή ιμάντα, τροχαλίες κ.α.

Καλώδιο τροφοδοσίας : για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, παραδώστε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις έτσι ώστε να αντικατασταθεί προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Συντήρηση

Ρύθμιση του laser, Εικ. 23+27

Τοποθετήστε μια μύτη διάτρησης στο τσοκ (12). Το λέιζερ σχηματίζει ένα σταυρόνημα στο κέντρο του τρυπανιού. Εάν η γραμμή του λέιζερ δεν συναντιέται στο κέντρο του τρυπανιού, το λέιζερ πρέπει να ρυθμιστεί. Τοποθετήστε το τραπέζι εργασίας (4) όσο το δυνατόν πιο κοντά στο τρυπάνι. Χαλαρώστε τα παξιμάδια ασφάλισης. Οι γραμμές λέιζερ μπορούν να ρυθμιστούν περιστρέφοντας τις βίδες ρύθμισης (H) και στις δύο πλευρές. Ρυθμίστε τις γραμμές λέιζερ έτσι ώστε να διασταυρώνονται στο μέσο του άκρου της μύτης διάτρησης (τρυπάνι).

Ρύθμιση ελατηρίου επαναφοράς άξονα

Προειδοποίηση: Όλες οι απαραίτητες ρυθμίσεις για την καλή λειτουργία του επιτραπέζιου δράπανου έχουν ήδη γίνει εργοστασιακά. Μην τις μεταβάλλετε. Παρ' όλα αυτά λόγω αναμενόμενης φθοράς του εργαλείου, μπορεί να καταστούν αναγκαίες μερικές ρυθμίσεις. Πάντοτε να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος όταν εργάζεστε στις ρυθμίσεις αυτές.

Ρύθμιση του ελατηρίου επαναφοράς του άξονα, Εικ. 18

Το ελατήριο επαναφοράς του άξονα μπορεί να χρειαστεί να ρυθμιστεί, καθώς η τάση του έχει αλλάξει και, επομένως, ο άξονας κινείται προς τα πίσω πολύ γρήγορα ή πολύ αργά.

1. Χαμηλώστε το τραπέζι για να δημιουργήσετε περισσότερο χώρο εργασίας.
2. Εργαστείτε στα αριστερά του τρυπανιού.
3. Εισαγάγετε ένα κατσαβίδι στην μπροστινή εγκοπή (1) και κρατήστε το στη θέση του.
4. Χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί (SW14) για να αφαιρέσετε το εξωτερικό παξιμάδι (3)
5. Με το κατσαβίδι ακόμα μέσα στην αυλάκωση, χαλαρώστε το εσωτερικό παξιμάδι (4) μέχρι να απελευθερωθεί η εγκοπή από την πλήμνη (6).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ελατήριο είναι τεντωμένο!

6. Περιστρέψτε προσεκτικά το καπάκι ελατηρίου (2) αριστερόστροφα με το κατσαβίδι μέχρι να μπορέσετε να πιέσετε την εγκοπή (1) μέσα στην πλήμνη (P).
7. Κατεβάστε τον άξονα στην κατώτερη θέση και κρατήστε το καπάκι ελατηρίου (2) στη θέση του. Μόλις ο άξονας κινηθεί προς τα πάνω και προς τα κάτω όπως απαιτείται, σφίξτε ξανά το εσωτερικό παξιμάδι (4).
8. Εάν είναι πολύ χαλαρό, επαναλάβετε τα βήματα 3-5. Εάν είναι πολύ σφιχτό, επαναλάβετε το βήμα 6 με την αντίστροφη σειρά.
9. Χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί για να ασφαλίσετε το εξωτερικό παξιμάδι (3) έναντι του εσωτερικού παξιμαδιού (4).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην περιστρέφετε περισσότερο από ότι χρειάζεται και μην περιορίζετε το εύρος κίνησης του άξονα!

Χ. Αποθήκευση/Μεταφορά

Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα σε χώρο μη προσβάσιμο στα παιδιά, απαλλαγμένο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις συνθήκες υψηλής υγρασίας. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30°C. Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική του συσκευασία.

Προσοχή! Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα!

Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει οπωσδήποτε να προστατεύεται κατά τη μεταφορά από πτώση ή ανατροπή.

ΧΙ. Επίλυση προβλημάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο άξονας μετακινείται στην αρχική του θέση πολύ γρήγορα ή πολύ αργά.	Η προένταση του ελατηρίου έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα.	Ρυθμίστε την προένταση (δείτε στο κείμενο τον τρόπο ρύθμισης του ελατηρίου επαναφοράς άξονα).
Το τσοκ δεν παραμένει συνδεδεμένο στον άξονα.	Υπάρχουν ακαθαρσίες, γράσο ή λάδι στον άξονα ή εντός του τσοκ.	Χρησιμοποιήστε έναν οικιακό απορρυπαντικό για να καθαρίσετε την επιφάνεια του άξονα και του τσοκ. Επίσης δείτε το κεφάλαιο που αφορά την εγκατάσταση του τσοκ.
Θορυβώδης λειτουργία.	Εσφαλμένη τάνυση τραπεζοειδούς ιμάντα.	Ρυθμίστε τον τραπεζοειδή ιμάντα εκ νέου και δείτε τα περί ρύθμισης ταχύτητας και τάνυσης ιμάντα.
	Ο άξονας είναι ξηρός.	Λιπάνετε τον άξονα
	Η τροχαλία στον άξονα είναι χαλαρή.	Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια στην τροχαλία είναι σφιχτά και σφίξτε τα πάλι αν είναι απαραίτητο.
	Η τροχαλία στο μοτέρ είναι χαλαρή.	Σφίξτε την ρυθμιστική βίδα στην τροχαλία.
"Σκλήθρες" στην πίσω πλευρά.	Δεν υπάρχει υλικό υποστήριξης πίσω από το τεμάχιο κατεργασίας.	Χρησιμοποιείτε υποστηρικτικό υλικό. Δείτε την παρ. "Τοποθέτηση τραπεζιού και τεμαχίου κατεργασίας".
Το τεμάχιο κατεργασίας διαφεύγει από τα χέρια.	Το τεμάχιο κατεργασίας δεν έχει υποστήριξη ή δεν έχει ασφαλιστεί κατάλληλα.	Υποστηρίξτε το τεμάχιο κατεργασίας ή ασφαλίστε το. Δείτε την παρ. "Τοποθέτηση τραπεζιού και τεμαχίου κατεργασίας".
Η μύτη του εργαλείου είναι καυτή.	Λανθασμένη ταχύτητα.	Αλλάξτε την ταχύτητα. Δείτε επίσης την παρ. "Επιλογή ταχύτητας και τάσης ιμάντα".
	Δεν εξέρχονται πριονίδια από την οπή.	Να βγάξετε τακτικά την μύτη του εργαλείου από την οπή ώστε να εξαγάγετε από αυτή τα πριονίδια.
	Η μύτη (τρυπάνι) είναι στομωμένη.	Ακονίστε την μύτη διάτρησης.
	Μη επαρκής προς τα κάτω πίεση.	Αυξήστε την προς τα κάτω πίεση.
Η μύτη διάτρησης παρεκκλίνει της πορείας της ή η οπή δεν είναι κυκλική.	Υπάρχουν σκληρά τμήματα στο ξύλο ή το μήκος και η γωνία της μύτης διάτρησης διαφέρουν.	Ακονίστε την μύτη διάτρησης.
	Η μύτη διάτρησης έχει καμφθεί.	Αντικαταστήστε την μύτη διάτρησης.
Η μύτη διάτρησης κολλάει στο τεμάχιο κατεργασίας.	Το τεμάχιο κατεργασίας και η μύτη διάτρησης έχουν συστραφεί ή η προς τα κάτω πίεση είναι πολύ μεγάλη.	Τοποθετήστε κάτι από κάτω από το τεμάχιο κατεργασίας ή στερεώστε το/ασφαλίστε το. Δείτε επίσης την παρ. "Τοποθέτηση τεμαχίου κατεργασίας".
	Ανεπαρκής τάση τραπεζοειδούς ιμάντα.	Ρυθμίστε την τάση του τραπεζοειδούς ιμάντα. Δείτε επίσης την παρ. "Επιλογή ταχύτητας και τάσης τραπεζοειδούς ιμάντα".
Υπερβολική φθορά και δόνηση μύτης διάτρησης.	Η μύτη διάτρησης έχει καμφθεί.	Χρησιμοποιήστε ευθύγραμμη μύτη διάτρησης.
	Το έδρανο άξονα έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε το έδρανο άξονα.
	Η μύτη διάτρησης δεν έχει κεντραριστεί στο τσοκ.	Ελέγξτε το κεντράρισμα. Δείτε την παρ. "Τοποθέτηση μύτης στο τσοκ".
	Το τσοκ δεν είναι σωστά εγκατεστημένο	Εγκαταστήστε σωστά το τσοκ. Δείτε επίσης την παρ. "Εγκατάσταση τσοκ".

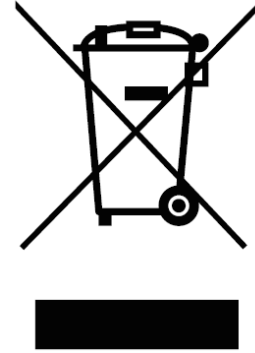
XII. Απόρριψη και ανακύκλωση

Το εργαλείο παρέχεται σε συσκευασία για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελεί πρώτη ύλη και μπορεί επομένως να χρησιμοποιηθεί ξανά ή να επανενταχθεί στον κύκλο των πρώτων υλών. Το εργαλείο και τα εξαρτήματά του κατασκευάζονται από διάφορα υλικά, όπως μέταλλα και πλαστικά. Να μεταφέρετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε ειδικούς χώρους απόρριψης αποβλήτων. Ενημερωθείτε από τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο ή τη δημοτική αρχή!



Μην πετάτε τον παλιό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Το σύμβολο δεξιά υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα σύμφωνα με την οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (2012/19/ΕΕ) και την εθνική νομοθεσία. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδοθεί στο προβλεπόμενο σημείο συλλογής. Αυτό μπορεί να γίνει, για παράδειγμα, επιστρέφοντάς το κατά την αγορά ενός παρόμοιου προϊόντος ή παραδίδοντάς το σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο ακατάλληλος χειρισμός των μη χρήσιμων πλέον συσκευών μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω των δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που συχνά περιέχονται στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Απορρίπτοντας σωστά αυτό το προϊόν, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στη δημοτική σας αρχή, στον τοπικό φορέα διάθεσης, σε έναν εξουσιοδοτημένο χώρο για την απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στην υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.



EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για νοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekiđači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatul post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitivul ve care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK GARANCIA

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

